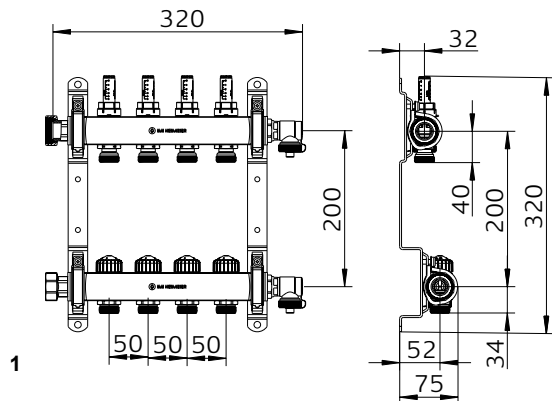


Dynalux

Heizkreisverteiler aus Edelstahl

Montage- und Bedienungsanleitung

Baumaße



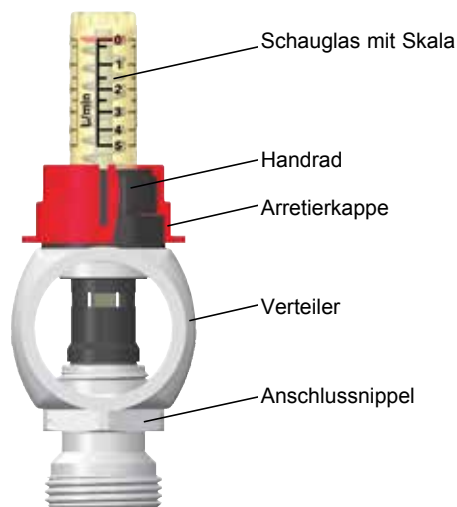
Beschreibung

Edelstahlverteiler mit Überwurfmutter 1" (flach dichtender Anschluss). Stutzenabstand 50 mm. Mit Entleerung und Entlüftung, Wandhalter mit Schalldämmung. Rohranschlüsse 3/4" Eurokonus, passend für Klemmverschraubungen. Durchflussmengenanzeiger im Vorlauf und Thermostatventile mit Anschluss M 30 x 1,5 im Rücklauf. Passend für elektrothermische Stellantriebe „EMOtec“ oder „EMO T“. Anschlusssets als Zubehör.

Artikelnummern

3 Heizkreise Art.-Nr. 9320-03.800	8 Heizkreise Art.-Nr. 9320-08.800
4 Heizkreise Art.-Nr. 9320-04.800	9 Heizkreise Art.-Nr. 9320-09.800
5 Heizkreise Art.-Nr. 9320-05.800	10 Heizkreise Art.-Nr. 9320-10.800
6 Heizkreise Art.-Nr. 9320-06.800	11 Heizkreise Art.-Nr. 9320-11.800
7 Heizkreise Art.-Nr. 9320-07.800	12 Heizkreise Art.-Nr. 9320-12.800

Achtung!
Den Durchflussmengenanzeiger zur Einregulierung nur mit dem Handrad betätigen. Nicht das Schauglas drehen!



Bedienung Durchflussmengenanzeiger 0 bis 5 l/min

Der Durchflussmengenanzeiger auf dem Vorlauf-Verteiler wird mit aufgesetzter Arretierkappe ausgeliefert. Zum Einregulieren der Anlage bzw. Einstellen des Durchflussmengenanzeigers muss die Arretierkappe abgezogen werden. Die Regulierung erfolgt durch Verdrehen des Handrades bei laufender Umwälzpumpe.

Die durch das Ventil fließende Wassermenge ist direkt vom Öffnungsgrad des Ventils abhängig. Die durchströmende Wassermenge kann am Schauglas abgelesen werden. Zum Einregulieren der Anlage sind alle Hand- und Thermostatventile im gesamten Kreislauf vollständig zu öffnen.

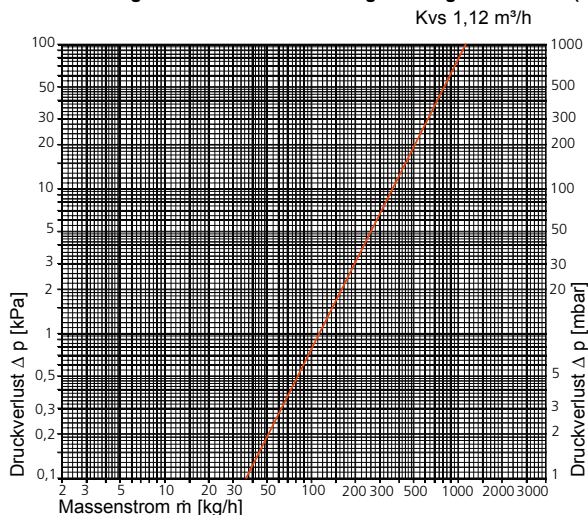
Durch Drehen des Handrades wird die für den Heizkreis berechnete Wassermenge in l/min eingestellt (eventuell Wassermenge pro Heizkreis auf dem Verteiler vermerken).

Nach der Einregulierung der gesamten Anlage, die ersten Einstellungen nochmals kontrollieren und gegebenenfalls nachregulieren. Nach der definitiven Einstellung wird mit der Arretierkappe der Durchflussmengenanzeiger vor unbefugtem oder versehentlichem Verstellen geschützt. Hierzu ist die Arretierkappe wieder aufzusetzen.

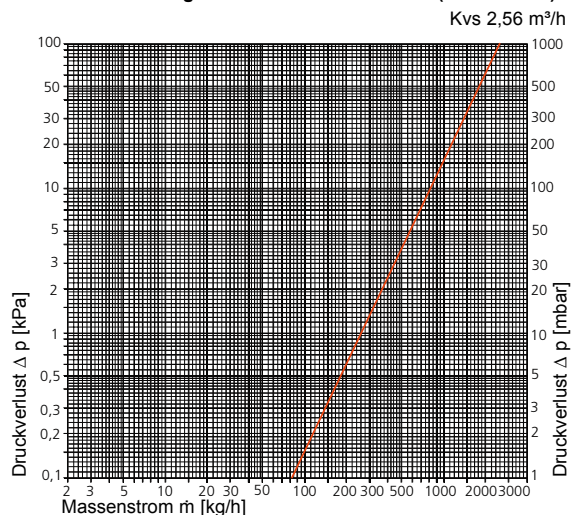
Die Einbaulage ist beliebig, d. h. Anzeige nach oben, nach unten, horizontal oder schräg. Der Durchflussmengenanzeiger ist komplett absperrbar!

Achtung !
Wartungsarbeiten dürfen nur im drucklosen Zustand erfolgen!

Druckverlustdiagramm für Durchflussmengenanzeiger 0 - 5 l/min (im Vorlauf)



Druckverlustdiagramm für Thermostatventil (im Rücklauf)

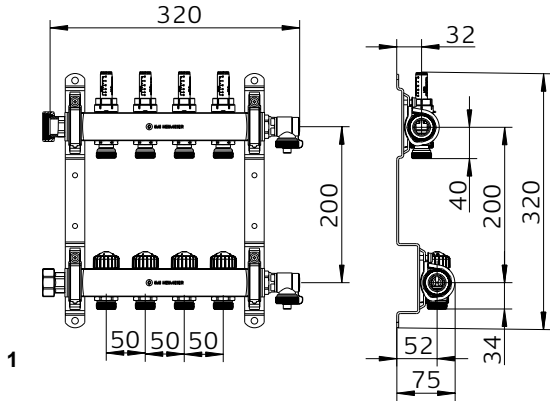


Dynalux

Collecteurs pour planchers chauffants – rafraîchissants en acier inoxydable

Instructions d'installation et d'utilisation

Dimensions



Description

Distributeur en acier inoxydable avec raccord-écrou 1" (à joint plat).
 Espacement des connexions : 50mm. Vidange et purge avec raccord 3/4".
 Support mural. Raccords Eurocône 3/4". Débitmètre sur l'aller et inserts
 thermostatiques M30x1.5 sur le retour. Utilisable avec les servomoteurs
 thermiques « EMOtec » ou « EMO T ». Différents Kits de raccordement
 disponibles en option.

Numéros d'article

3 circuits N° d'art. 9320-03.800	8 circuits N° d'art. 9320-08.800
4 circuits N° d'art. 9320-04.800	9 circuits N° d'art. 9320-09.800
5 circuits N° d'art. 9320-05.800	10 circuits N° d'art. 9320-10.800
6 circuits N° d'art. 9320-06.800	11 circuits N° d'art. 9320-11.800
7 circuits N° d'art. 9320-07.800	12 circuits N° d'art. 9320-12.800

Attention!

N'utilisez le volant que pour manœuvrer l'indicateur de débit à des fins de préréglage, en veillant à ce que le capuchon de blocage ait été enlevé. Ne pas tourner le bube plastique.

Fonctionnement débitmètre 0 à 5 l/min

Le débitmètre sur le collecteur d'alimentation est pourvu d'un capuchon de blocage. Avant de pouvoir régler le débitmètre, il faut enlever le capuchon de blocage. Pour effectuer des ajustements, tournez le volant pendant que le circulateur fonctionne.

Le débit d'eau est proportionnel au degré d'ouverture de la vanne. Le tube transparent indique le débit. Afin de préréglager l'installation, il faut que toutes les vannes manuelles et thermostatiques dans le réseau soient complètement ouvertes.

Tournez le volant pour régler le débit calculé pour le circuit en l/h (s'il y a lieu, notez le débit par circuit sur le collecteur).

Une fois l'installation préréglée, vérifiez de nouveau les réglages initiaux et apportez d'autres ajustements, si nécessaire. Lorsque les réglages définitifs ont été achevés, il faut utiliser le capuchon de blocage pour sécuriser l'indicateur de débit de sorte qu'aucun ajustement non-autorisé ou accidentel ne peut être fait. Pour ce faire, réinstallez le capuchon de blocage. Le capuchon peut être monté dans n'importe quelle position, c.-à-d. avec la flèche de l'indicateur orientée vers le haut, vers le bas, horizontalement ou en oblique. Le débitmètre peut être fermé complètement!

Attention!

Exécuter les travaux d'entretien uniquement sur installation hors pression!

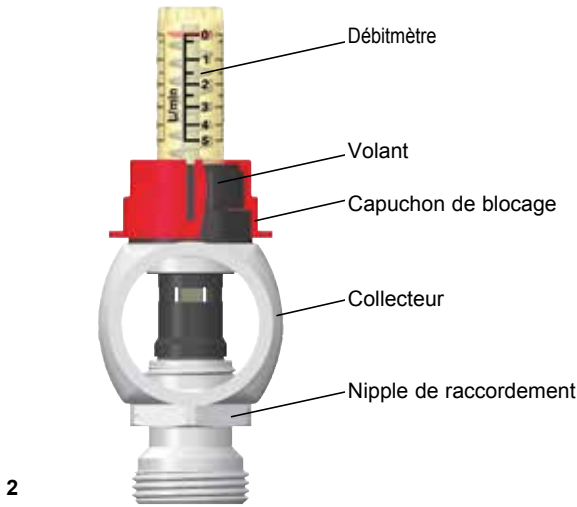


Diagramme des pertes de charge pour indicateur de débit de 0 - 5 l/min (dans le tuyau de départ) Kvs 1,12 m³/h

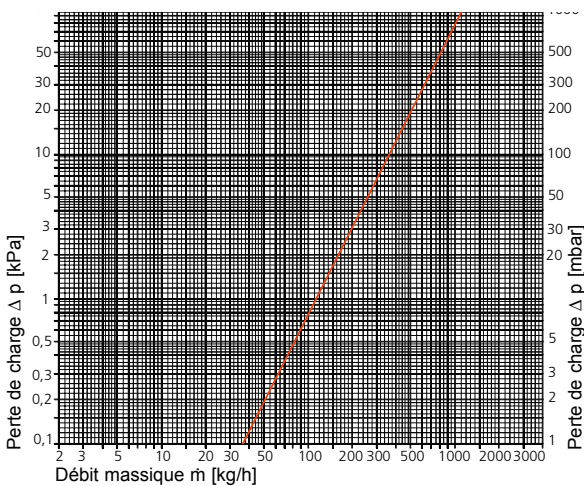
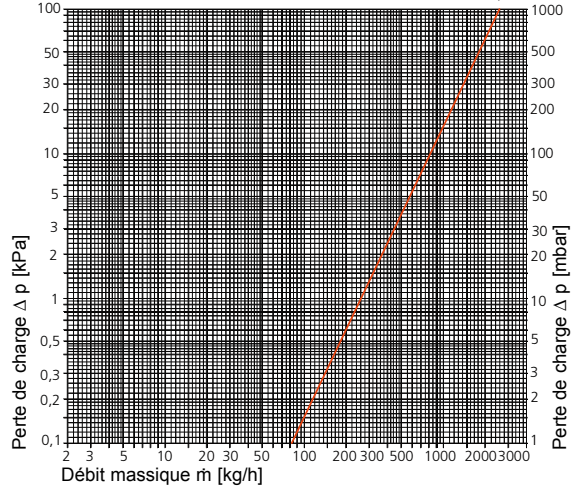


Diagramme des pertes de charge pour robinet thermostatique (dans le tuyau de retour) Kvs 2,56 m³/h

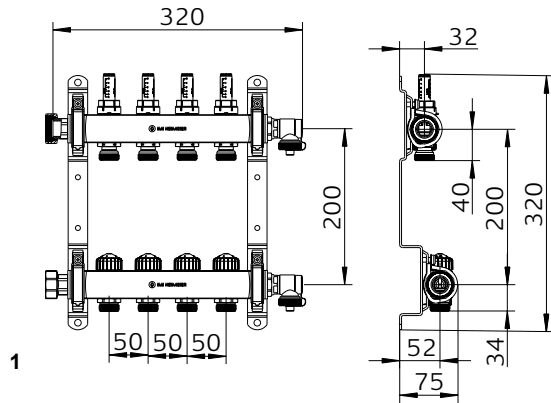


Dynalux

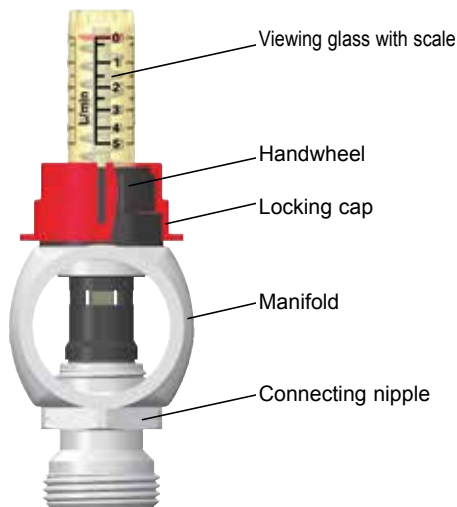
Stainless steel heating manifolds for floor heating systems

Installation and operation instructions

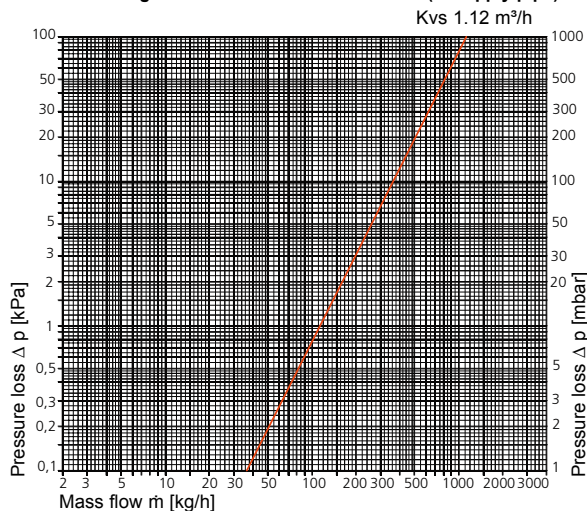
Dimensions



Attention!
Only use the handwheel to operate the flow indicator for presetting purposes, ensuring that the locking cap is removed. Do not turn the viewing glass!



Pressure loss diagram for 0 - 5 l/min flow indicator (in supply pipe)



Description

Stainless steel manifold with 1" union nut (flat sealing connection). Connecting piece spacing 50 mm. With 3/4" draining and venting. Wall holder with soundproofing. 3/4" Eurokonus pipe connections, suitable for compression fittings. Flow meter in supply pipe and thermostatic valves with M 30 x 1.5 connection in return pipe. Suitable for "EMOtec" or "EMO T" electro-thermal actuators. Connection kits are available as an accessory.

Article numbers

3 heating circuits Art. No. 9320-03.800	8 heating circuits Art. No. 9320-08.800
4 heating circuits Art. No. 9320-04.800	9 heating circuits Art. No. 9320-09.800
5 heating circuits Art. No. 9320-05.800	10 heating circuits Art. No. 9320-10.800
6 heating circuits Art. No. 9320-06.800	11 heating circuits Art. No. 9320-11.800
7 heating circuits Art. No. 9320-07.800	12 heating circuits Art. No. 9320-12.800

Operation of 0 to 5 l/min flow meter

The flow meter on the supply manifold is supplied with an attached locking cap. Before you can preset the system/set the flow meter, the locking cap has to be removed. To make adjustments, turn the handwheel while the circulating pump is running.

The amount of water flowing through the valve is directly related to the extent to which it is open. You can see how much water is flowing through by looking at the viewing glass. To preset the system, all the manual and thermostatic valves in the entire circuit must be opened completely.

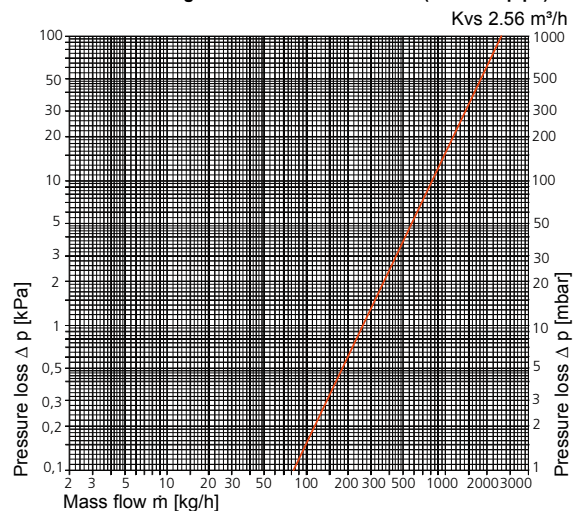
Turn the handwheel to set the amount of water calculated for the heating circuit in l/min (where applicable, record the amount of water per heating circuit on the manifold).

Once the entire system has been preset, check the initial settings again and make further adjustments where necessary. Once the definitive settings have been made, the locking cap must be used to secure the flow meter so that no unauthorised or accidental adjustments can be made. To do this, install the locking cap again. Any mounting position is possible, i.e. the indicator can be pointing up, pointing down, horizontal or slanting. The flow meter can be shut off completely!

Attention!

Maintenance work may only be carried out when the system is depressurised!

Pressure loss diagram for thermostatic valve (in return pipe)

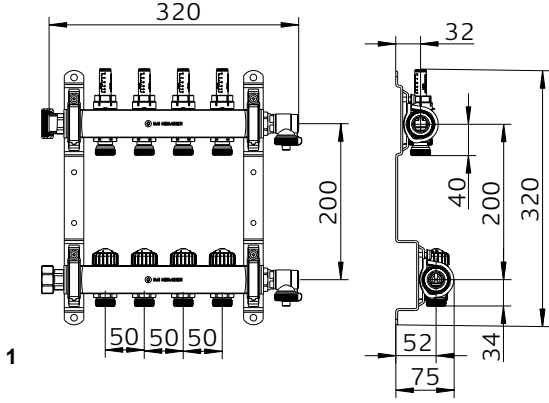


Dynalux

Yerden ısıtma sistemleri için paslanmaz çelik ısıtma manifoldları

Kurulum ve çalıştırma talimatları

Boyutlar



Tanım

1" somunlu (düz sızdırmazlık bağlantılı) paslanmaz çelik manifold. Bağlantı boru aralığı 50 mm. 3/4" boşaltma ve havalandırma. Ses geçirmez duvar askısı. 3/4" Eurokonus boru bağlantıları, sıkıştırma bağlantı parçaları için uygundur. Geri dönüş borusunda M 30 x 1,5 bağlantılı besleme borusunda ve termostatik vanalarda akış ölçer. "EMOtec" veya "EMO T" elektrotermal aktüatörler için uygundur. Bağlantı kitleri aksesuar olarak mevcuttur.

Malzeme numaraları

3 ısıtma devresi Malz. No. 9320-03.800	8 ısıtma devresi Malz. No. 9320-08.800
4 ısıtma devresi Malz. No. 9320-04.800	9 ısıtma devresi Malz. No. 9320-09.800
5 ısıtma devresi Malz. No. 9320-05.800	10 ısıtma devresi Malz. No. 9320-10.800
6 ısıtma devresi Malz. No. 9320-06.800	11 ısıtma devresi Malz. No. 9320-11.800
7 ısıtma devresi Malz. No. 9320-07.800	12 ısıtma devresi Malz. No. 9320-12.800

Dikkat!

Önayarılama amacıyla akış göstergesini çalıştırmak için sadece el çarkını kullanın ve kilitleme kapağının çıkarıldığından emin olun. Görüntüleme camını çevirmeyin!

0 ila 5 l/dk akış ölçer çalıştırma

Besleme manifoldundaki akış ölçer ekli bir kilitleme kapağı ile beslenmektedir. Sistem ön ayarlarını yapmadan/akış ölçeri ayarlamadan önce, kilitleme kapağı çıkarılmalıdır. Ayar yapmak için, sirkülasyon pompası çalışırken el çarkını çevirin.

Vanadan akan su miktarı, açık olan vana ölçüsünde doğrudan ilgilidir. Görüntüleme camına bakarak ne kadar suyun aktığını görebilirsiniz. Sistemi önceden ayarlamak için, bütün devredeki tüm manuel ve termostatik vanalar tamamen açılmalıdır.

Isıtma devresi için hesaplanan su miktarını l/dk olarak ayarlamak için el çarkını çevirin (uygun olan durumlarda, her bir ısıtma devresi için akan su miktarını manifoldun üzerine yazın).

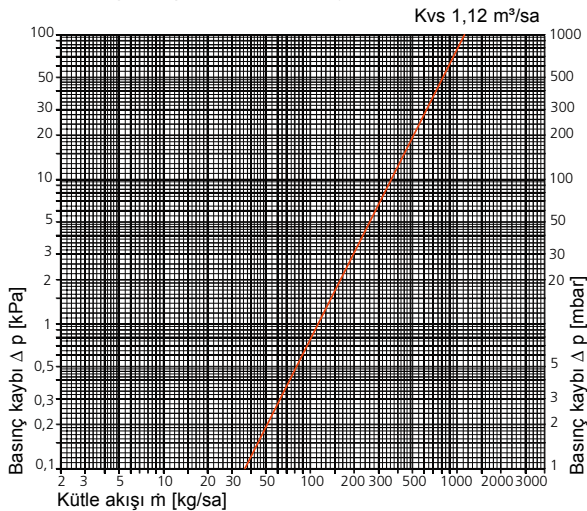
Bütün sistemin ön ayarı yapıldıktan sonra, ilk ayarları tekrar kontrol edin ve gerekirse ek ayarlamaları yapın. Son ayarlar yapıldıktan sonra, akış ölçeri emniyete almak ve dolayısıyla izinsiz veya arıza bir ayarlama yapılmasını önlemek için kilitleme kapağı kullanılmalıdır. Bunun için, kilitleme kapağını tekrar monte edin. Herhangi bir montaj pozisyonu mümkündür, yani göstere yukarı veya aşağı bakabilir, yatay veya eğimli konumda durabilir. Akış ölçer tamamen kapatılabilir!

Dikkat!

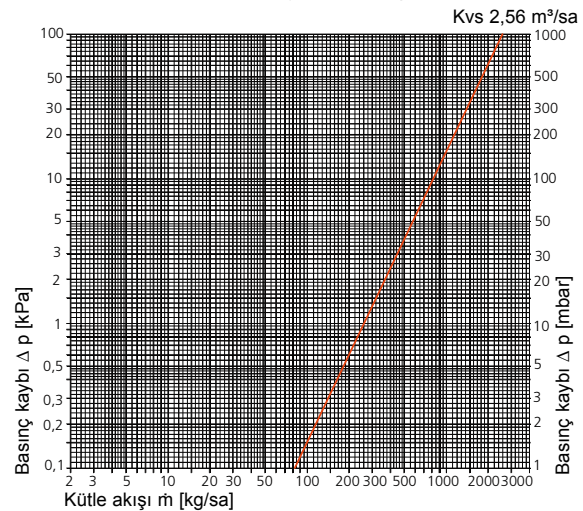
Bakım işlemi ancak sistem basıncı düşürüldükten sonra yapılabilir.



0 - 5 l/dk akış göstergesi için basınç kaybı şeması (besleme borusunda)



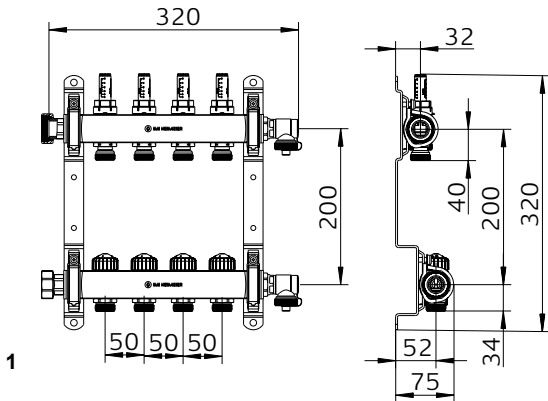
Termostatik vana için basınç kaybı şeması (geri dönüş borusunda)



Dynalux

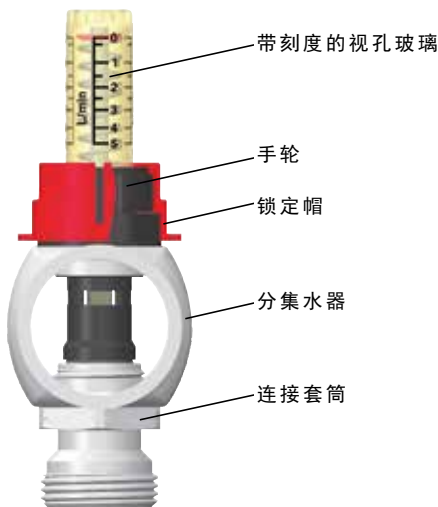
不锈钢供热回路分集水器适用于地板采暖 安装和操作说明

尺寸



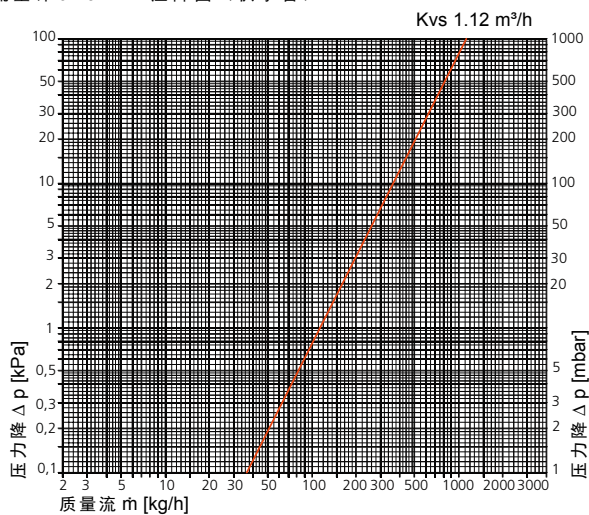
注意!

仅使用手轮来控制流量计进行预设, 请确保锁定帽已经移除。不要转动视孔玻璃!

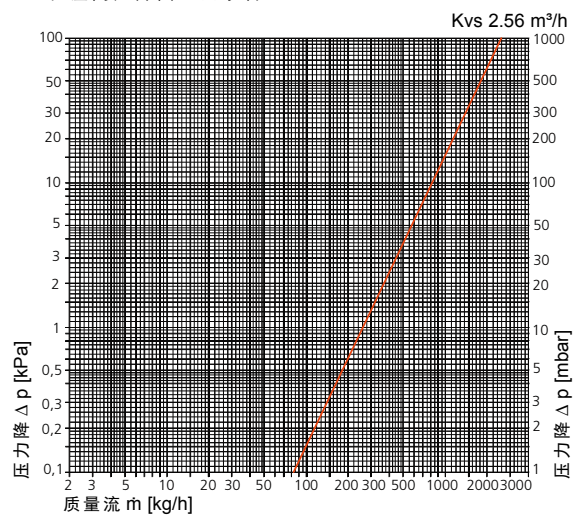


2

流量计 0 - 5 l/min 压降图 (供水管)



恒温阀压降图 (回水管)



说明

不锈钢分集水器带锁紧螺母 1" (平垫接头)。管套间距 50 mm。带 3/4" 泄水及排气口。隔音墙支架。3/4" Eurokonous管道连接, 适用于 IMI Heimeier 压合配件。供水管带有流量计, 回水管配有恒温控制阀芯可连接 M30×1.5 接口的恒温控制阀头。适用于 "EM0tec" 或 "EMO T" 电热执行器。连接套件为可选配件。

产品编号

3 供热回路 产品编号 9320-03.800	8 供热回路 产品编号 9320-08.800
4 供热回路 产品编号 9320-04.800	9 供热回路 产品编号 9320-09.800
5 供热回路 产品编号 9320-05.800	10 供热回路 产品编号 9320-10.800
6 供热回路 产品编号 9320-06.800	11 供热回路 产品编号 9320-11.800
7 供热回路 产品编号 9320-07.800	12 供热回路 产品编号 9320-12.800

流量计使用范围 0 至 5 l/min

分水主管上的流量计带有锁定帽。调节设备和设置流量计时必须将锁定帽移除。循环泵运行时, 通过旋转手轮盖进行调节。通过阀门流出的水量直接与阀门打开程度有关。流过的水量可从视孔玻璃读出。调节设备时, 整个循环过程必须完全打开所有手动和恒温阀。

转动手轮盖, 设置计算出来的供热回路的水量, 单位为 l/min (记录分集水器上每个供热回路可能产生的水量)。

整个设备调节完成后, 再次检查初始设置, 必要时可再调整。完成最后设置后, 使用锁定帽保护流量计, 防止未经授权或意外调整。要想实现此功能, 请将已移除的锁定帽重新安装。安装位置随意, 也就是说, 可向上、向下、水平或倾斜设计。流量计可完全隔断!

注意!

维修工作只能在无压状态下进行!